

**ACADEMIE D'ATHENES
CENTRE DE RECHERCHES DU FOLKLORE HELLENIQUE**



FER-Eurethno

**Du terrain à l'archive : les archives de folklore et d'ethnologie
en tant que pôles de recherche, d'éducation et de culture**

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ

XXXIème Atelier du réseau FER-EURETHNO du Conseil de l'Europe

1ère Conférence du Groupe de Travail Francophone de la SIEF

***Centenaire du Centre de Recherches du Folklore Hellénique de l'Académie
d'Athènes (1918-2018)***

Athènes, 14-16 septembre 2018

Comité d'honneur :

M. Antonios Kounadis, président de l'Académie d'Athènes
M. Stephanos Imellos, membre de l'Académie d'Athènes, superviseur du CRFH
M. Panos Ligomenidis, membre de l'Académie d'Athènes
M. Panayotis L. Vocotopoulos, membre de l'Académie d'Athènes
M. Thanasis Valtinos, membre de l'Académie d'Athènes
M. Yiannis Parmakelis, membre de l'Académie d'Athènes
M. Theodore Antoniou, membre de l'Académie d'Athènes
Mme Jocelyne Bonnet, professeure émérite, fondatrice du Réseau Eurethno
Mme Aikaterini Polymerou-Kamilaki, directrice de recherches émérite, ancienne directrice du CRFH de l'Académie d'Athènes
M. Eleftherios Alexakis, directeur de recherches émérite, CRFH de l'Académie d'Athènes
M. Georges Aikaterinidis, directeur de recherches émérite, CRFH de l'Académie d'Athènes
Valdimar Tr. Hafstein, professeur, ancien président de la Société Internationale d'Ethnologie et de Folklore
Nevena Skrbic Alempijevic, professeure associée de l'Université de Zagreb, présidente de la Société Internationale d'Ethnologie et de Folklore

Comité scientifique :

Mme Alfonsina Bellio
M. Laurent Sébastien Fournier
M. Ioannis Karachristos
M. Evangelos Karamanes
M. Vilmos Keszeg
Mme Inga Kuzma
Mme Zoi Margari
Mme Andromaque Economou
M. Paraskevas Potiropoulos

Comité d'organisation :

Mme Alfonsina Bellio
M. Laurent Sébastien Fournier
M. Ioannis Karachristos
M. Evangelos Karamanes
Mme Zoi Margari
M. Paraskevas Potiropoulos
Mme Anthoula Bakoli
Mme Zoi Anagnostopoulou
Mme Cleopatra-Melita Fatourou
Mme Louisa Karapidaki
M. Andreas Zachilas

**Du terrain à l'archive : les archives de folklore et d'ethnologie
en tant que pôles de recherche, d'éducation et de culture**

Cet atelier se propose d'étudier de manière comparative, réflexive et critique les méthodes et les pratiques de collecte du matériel folklorique et de la recherche ethnographique sur le terrain européen depuis le XIXe siècle jusqu'à nos jours, ainsi que les pratiques d'archivage de divers types de matériel ethnographique (manuscrits, photos, son, film, objets).

La constitution d'inventaires thématiques concernant la culture matérielle, la vie sociale et les genres de l'oralité s'articule aujourd'hui à des processus nouveaux de transformation des données orales issues du terrain en texte ethnographique. Grâce à l'appui des technologies numériques, le rapport des chercheurs à leurs informateurs se transforme, de même que leur rapport aux sources écrites et aux résultats de la recherche. De plus la notion nouvelle de patrimoine culturel immatériel met en discussion la manière de traiter divers aspects de la culture traditionnelle. Dans la société contemporaine façonnée par les réseaux sociaux numériques, la perception et l'étude ethnographique par les scientifiques tente d'être en interaction avec le public (individus, associations, municipalités, etc.) en se réclamant de formes différentes de recherche appliquée.

Le but du colloque est non seulement épistémologique mais aussi pratique, puisqu'il s'agit d'une part de réaliser un état des lieux comparatif de la recherche européenne en matière d'archivage ethnographique, et d'autre part de réfléchir au renouvellement possible et à l'utilité sociale des méthodes d'archivage. C'est-à-dire, en ce début de XXIe siècle marqué par des phénomènes nouveaux (globalisation, urbanisation, confrontation ou coexistence des cultures), qu'il s'agira d'examiner le rôle des archives en tant que pôles de recherche scientifique mais aussi d'éducation et de culture.

Les communications concernent les transformations et le renouvellement des méthodes de collecte, d'archivage et de diffusion des données folkloriques et ethnographiques dans différents pays européens.

Programme

Vendredi 14 Septembre 2018

9:00-9:30 Accueil des participants et ouverture du colloque

Salutations

Antonios Kounadis

Stephanos D. Imellos

Jocelyne Bonnet

Aikaterini Polymerou-Kamilaki

9:30-10:00 Evangelos Karamanes, **Le Centre de Recherches du Folklore Hellénique dans le cadre des archives de folklore et d'ethnologie européenne : rapports intellectuels de longue date et perspectives pour le futur**

10:00-10:30 Alfonsina Bellio, **Tissages européens entre « folklore » et numérisation: les correspondances de Giuseppe Pitre**

10:30-11:00 Laurent Sébastien Fournier, **Archivage créatif et démocratie participative : les nouveaux enjeux de l'ethnologie à l'ère du patrimoine culturel immatériel**

11:00-11:30 Pause-café

11:30-12:00 Euphrosyne Rizopoulou-Egoumenidou, **Nouvelles perspectives dans l'étude du folklore chypriote à partir d'archives**

12:00-12:30 Kincső Verebelyi, **Collectage et archivage des documents de folklore en Hongrie: histoire et état actuel des travaux**

12:30-13:00 Marcin Piotrowski, « **Observation - la méthode et le mode de vie - hier et aujourd'hui** » : Les archives comme source renouvelée et la réinterprétation des sources

13:00-13:30 Vilmos Keszeg, **Peut-on archiver la culture entière?**

13:30-16:00 Repas

16:00-16:30 Alice Champollion, **Le parler occitan des pêcheurs sur le littoral méditerranéen : description d'un corpus oral**

16:30-17:00 Mathilde Lamothe, **Regard sur les Pyrénées thermales du XIXe au XXIe siècle : de la collecte folklorique à la confluence des inventaires patrimoniaux nationaux**

17:00-17:30 Marianthi Kaplanoglou, **La classification des contes populaires: types, genres narratives, archives et recherche sur le terrain actuelle**

17:30-18:00 Pause-café

18:00-18:30 Senka Kovač, **Le discours public comme terrain anthropologique dans la recherche d'une nouvelle fête en Serbie**

18:30-19:00 Giorgos Vozikas, **Hellenic Folklore Research Centre and Urban Culture in Historical Perspective**

19:00-19:30 Andromaque Economou, **Le(s) lieu(x) et le(s) non-lieu(x) des archives ethnographiques. Une approche critique ethno-anthropologique**

19:30-20:00 Conclusions de la première journée

Samedi 15 Septembre 2018

9:00-9:30 Jean Plemmenos, **Saisir l'inconcevable : Les archives musicales comme sources de réflexion pour la recherche folklorique moderne**

9:30-10:00 Gianfranco Spitilli, **Un pasteur à l'écoute. Les archives sonores de Don Nicola Jobbi en tant que système de relations anthropologiques**

10:00-10:30 Evy Johanne Håland, **Les travaux du terrain, l'archive et sources anciennes : une méthode comparative**

10:30-11:00 Maria Androulaki, **The Music Section of the Hellenic Folklore Research Centre, Academy of Athens: Ideologies, Aims, Potentials and Perspectives on the Production of Knowledge on Music Culture**

11:00-11:30 Pause-café

11:30-12:00 Aikaterini Polymerou-Kamilaki, **«Τα εκατό πρώτα χρόνια είναι δύσκολα...» - Les cents premières années sont difficiles (1918-2018)**

12:00-12:30 Kyriaki Chryssou-Karatza, **La possibilité de la mise en valeur du matériel d'archives. Le cas d'un manuscrit du Centre du Folklore Hellénique sur un remède de guérisseurs**

12:30-13:00 Ioannis Karachristos, Paraskevas Potiropoulos, **From repository to a living archive: a proposal for the documentation of ethnographic material in the HFRC archive**

13:00-13:30 Zoi N. Margari, **Théorie, recherche, archives : L'ethnographie des rites et les rites de l'ethnographie**

13:30-16:00 Repas

16:00-16:30 Panagiotis I. Kamilakis, **La participation et la contribution des folkloristes amateurs à l'enrichissement des Archives du Folklore de l'Académie d'Athènes**

- 16:30-17:00 Ioannis Karachristos, Paraskevas Potiropoulos, **Modern approaches to traditional archives: Specialized databases as tools for documenting ethnographic material. The HFRC Archive of Popular Legends**
- 17:00-17:30 Antonello Ricci, **Renato Boccassino entre Vatican et Ouganda. Une archive et une exposition**
- 17:30-18:00 Vassiliki Chryssanthopoulou, **Methodologies for recording ethnographic material in students' collections of the Folklore Museum and Archives, Department of Philology, National and Kapodistrian University of Athens: Continuity and change**
- 18:00-18:30 Conclusions de la deuxième journée**
- 18:30-19:30 Assemblée générale réservée aux membres du Réseau FER-Eurethno**
- 20:00 Dîner**

Dimanche 16 septembre 2018

- 9:00-9:30 Louisa Karapidaki, **De l'archive du Centre de Recherches du Folklore Hellénique de l'Académie d'Athènes à la création d'un Musée monographique et pédagogique : le cas du Musée Européen de la Civilisation Acrique en Crète (Grèce)**
- 9:30-10:00 Fiorella Giacalone, **La texture du temps: la collection Ada Bellucci Ragnotti (Pérouse, première moitié du XXe siècle)**
- 10:00-10:30 Georgios Kouzas, **Retour au terrain ethnographique en suivant un chemin différent: une analyse secondaire du matériel ethnographique des archives par les « protagonistes » des collections manuscrites (Archive de matériel folklorique de l'Université du Péloponnèse)**
- 10:30-11:00 Pause-café**
- 11:00-11:30 Inga Kuzma, **Pratique « d'archivisme »: l'exemple des archives ethnographiques de l'anthropologue polonaise B. Kopczynska-Jaworska**
- 11:30-12:00 Vincenzo M. Spera, **Qui décide de l'objet du catalogage ? Le cas des ex-voto contemporains**
- 12:00-12:30 Marilena Papachristoforou, **Du terrain aux archives et des archives au terrain : le double cursus de la recherche ethnographique**
- 12:30-13:00 Pause-café**
- 13:00-14:00 Table ronde - Conclusions et clôture du colloque par Jocelyne Bonnet et Evangelos Karamanes**
- 14:00-14:30 Repas léger**

14:30-17:00 Après-midi libre

17:00-20:00 Visites guidées aux musées (Musée d'Acropole, Musée d'art populaire Hellénique)

Contact :

M. Evangelos KARAMANES, Directeur, Centre de Recherches du Folklore Hellénique

email: ekaramanes@academyofathens.gr

Mme Anthoula BAKOLI, Secrétariat du CRFH,

email: keel@academyofathens.gr

3 rue Ipitou

10557 Athènes

Tel. : [+ 30] 2103664751, [+ 30] 2103318042, www.kentrolaografias.gr

Lieux du Colloque

Académie d'Athènes

28 rue Panepistimiou

10679 Athènes

Tel. : [+ 30] 2103664700, www.academyofathens.gr

Mo : Panepistimio

Restauration :

Bâtiment "Kostis Palamas", Université d'Athènes, 48 rue Acadimias et rue Sina